

STAINLESS STEEL

ACERO INOXIDABLE / ACIER INOXYDABLE

ROSTFREIER STAHL / ACER INOXIDABLE / الفولاذ المقاوم للصدأ

- Before first use, remove the label and wash the pan with a non-abrasive sponge in warm water and mild soap. Rinse with plenty of water.
- Never use bleach or chlorine detergents.
- Do not leave the pan empty over a source of heating which is turned on.
- Avoid knocks and thermal shocks. Do not cool the product suddenly.
- Meals with a high concentration of salt or acids such as vinegar, lemon or tomato may cause damage over the surface.
- Bakelite handles or knobs must be removed before using in the oven unless stated otherwise. (250°C Max. Oven temperature).
- Dishwasher safe.

NON-STICK:

- Do not leave the pan empty over a source of heating which is turned on.
- Metallic or abrasive tools may cause damage over the non-stick surface. Nylon, plastic and wooden utensils are recommended.

- Antes del primer uso sacar la etiqueta y lavar el recipiente con agua caliente, con un jabón neutro y una esponja no abrasiva. Luego enjuagar con agua abundante.
- Nunca lavar utilizando lejía o detergentes con cloro.
- No dejar la pieza vacía encima de una fuente de calor encendida.
- Evitar golpes y choques térmicos. No enfriar repentinamente la pieza.
- El uso de alimentos con una concentración elevada de sal o ácidos como vinagre, tomate o limón pueden dañar la pieza.
- Si se utiliza en el horno con asas o mangos de baquelita, desmontarlos, salvo que las instrucciones indiquen que resisten la temperatura del horno (250°C máx.).
- Apto para lavavajillas.

ANTIADHERENTE:

- No colocar nunca la pieza vacía sobre una fuente de calor.
- No utilizar utensilios metálicos o abrasivos que puedan dañar la superficie antiadherente. Se aconseja utilizar utensilios de nylon, plástico o madera.

- Avant la première utilisation, retirer l'étiquette et laver le récipient à l'eau chaude, avec un savon neutre et une éponge non abrasive. Puis rincer à grande eau.
- Ne jamais laver en utilisant de l'eau de Javel ou des détergents chlorés.
- Ne jamais laisser la pièce vide sur une source de chaleur allumée.
- Éviter les coups et chocs thermiques. Ne pas refroidir la pièce brusquement.
- L'utilisation d'aliments à haute teneur en sel ou acides tels que vinaigre, tomate ou citron peuvent endommager la pièce.
- En cas d'utilisation au four, veuillez démonter les poignées ou manches en bakélite, sauf si les instructions vous indiquent qu'ils résistent à la température du four (250°C max.).
- Lavable au lave-vaisselle.

ANTI-ADHÉSIVE:

- Ne jamais laisser le produit vide sur une source de chaleur allumée.
- Ne pas utiliser d'ustensiles métalliques ou abrasifs pouvant endommager la surface anti-adhésive. Il est conseillé d'utiliser des ustensiles en nylon, plastique ou bois.

- Vor dem ersten Gebrauch das Etikett entfernen und den Topf mit heißem Wasser, einem milden Spülmittel und einem weichen Schwamm reinigen. Anschließend mit reichlich Wasser abspülen.
- Niemals Bleichmittel oder Reinigungsmittel mit Chlor verwenden.
- Stellen Sie den leeren Topf niemals auf einer eingeschalteten Wärmequelle ab.
- Vermeiden Sie Stöße oder Temperaturschocks. Kühlen Sie den Topf nicht plötzlich ab.
- Die Verwendung von Lebensmitteln mit hohem Salz- oder Säuregehalt, wie z.B. Essig, Tomaten oder Zitronen, können den Topf beschädigen.
- Wenn Sie den Topf im Ofen verwenden möchten, entfernen Sie bitte die Hand- bzw. Bakelgriffe, es sei denn, die Bedienungsanleitung gibt an, dass diese offenst sind (bis 250 °C).
- Spülmaschinenfest.

ANTIHAFTBESCHÜTTUNG:

- Stellen Sie den leeren Topf niemals auf einer Wärmequelle ab.
- Verwenden Sie keine metallischen Küchengeräte oder harten Gegenstände, da diese die Antihaftbeschichtung beschädigen können. Es wird empfohlen, Küchengeräte aus (hitzebeständigem) Kunststoff oder Holz zu verwenden.

- Abans del primer ús treure l'etiqueta i rentar el recipient amb aigua calenta, amb un sabó neutre i una esponja no abrasiva. Després esbandir amb aigua abundant.
- No rentar utilitzant lleixiu o detergents amb clor.
- No deixar la peça buida sobre una font de calor encesa.
- Evitar cops i xocs tèrmics. No refredar sobtadament la peça.
- L'ús d'aliments amb una elevada concentració de sal o àcids com poden ser el vinagre, tomàquet o llimona poden fer malbé la peça.
- Si s'utilitza al forn amb nanses i mànecs de baquelita, desmuntar-los, a excepció de si les instruccions indiquen que resisteixen la temperatura del forn (250° C máx.).
- Apte per a rentavaixelles.

ANTIADHERENTE:

- No col·loqueu mai la peça buida sobre una font de calor.
- No utilitzar utensilis metàl·lics o abrasius que puguin malmetre la superfície antiadherent. S'aconseja fer servir utensilis de niló, plàstic o fusta.

قبل الاستخدام الأول مرة، قم بإزالة الملصق وأغسل الوعاء بالماء الدافئ والصابون المحايد وإسجنه غير كاشطة. ثم اشطفه بكثير من الماء.

جمع استخدام مواد تبييض أو منظفات تحتوي على كلور عند الحاجة.
إلى ترك القطعة فارغة فوق مصدر حرارة ساخن.
تجنب الفريزات والصدمات الحرارية. إلى تبرد القطعة فجأة.
يمكن أن يؤدي استخدام المنظفات التي تحتوي على نسبة عالية من الكلور أو الأحماض مثل الخل أو المنظفات التي تحتوي على الفلور إلى تلف القطعة.
إذا كانت طاقبات الفرن مصنوعة من الباكليت، فقمي فكها إذا كانت التعليمات تشير إلى أنها تقوم بدرجة حرارة الفرن (250 درجة مئوية كحد أقصى).

أمنه لتساقط المصنوع.
طلاء غير لاصق: لا تستخدم أدوات معدنية أو كاشطة يمكنها إتلاف السطح المقاوم للتعلق. ينصح باستخدام الأدوات المصنوعة من النايلون أو الباكليت أو الخشب.

ALUMINIUM

ALUMINIUM / ALUMINIUM

ALUMINIUM / ALUMINI / الألمنيوم

- Before first use, wash the pan with a non-abrasive sponge in warm water and mild soap. Rinse with plenty of water. Do the same after every use.
- Do not use the pan as a vessel to store food.
- Not dishwasher safe. This may cause damage over the surface.

- Bakelite handles or knobs must be removed before using in the oven unless stated otherwise. (250°C Max. Oven temperature).

NON-STICK:

- Do not leave the pan empty over a source of heating which is turned on.
- Metallic or abrasive tools may cause damage over the non-stick surface. Nylon, plastic and wooden utensils are recommended.

- Antes del primer uso y después de cada utilización lavar el recipiente con agua caliente, con un jabón neutro y una esponja no abrasiva. Luego enjuagar con abundante agua.
- No usar la pieza como recipiente para conservar o almacenar alimentos.
- No se recomienda el uso del lavavajillas, ya que puede manchar la superficie de la pieza.
- Si se utiliza en el horno con asas o mangos de baquelita, desmontarlos, salvo que las instrucciones indiquen que resisten la temperatura del horno (250°C máx.).

ANTIADHERENTE:

- No colocar nunca la pieza vacía sobre una fuente de calor.
- No utilizar utensilios metálicos o abrasivos que puedan dañar la superficie antiadherente. Se aconseja utilizar utensilios de nylon, plástico o madera.

- Avant la première utilisation et après chaque utilisation, laver le récipient à l'eau chaude, avec un savon neutre et une éponge non abrasive. Puis rincer à grande eau.
- Ne pas l'utiliser en tant que récipient pour conserver ou entreposer des aliments.
- Il n'est pas conseillé de le laver au lave-vaisselle car cela pourrait provoquer l'apparition de tâches sur la surface du produit.
- En cas d'utilisation au four, veuillez démonter les poignées ou manches en bakélite, sauf si les instructions vous indiquent qu'ils résistent à la température du four (250°C max.).

ANTI-ADHÉSIVE:

- Ne jamais laisser la pièce vide sur une source de chaleur allumée.
- Ne pas utiliser d'ustensiles métalliques ou abrasifs pouvant endommager la surface anti-adhésive. Il est conseillé d'utiliser des ustensiles en nylon, plastique ou bois.

- Vor dem ersten Gebrauch und nach jeder Verwendung den Topf mit warmem Wasser, einem milden Spülmittel und einem weichen Schwamm reinigen. Anschließend mit reichlich Wasser abspülen.
- Verwenden Sie das Teil nicht als Behälter, um darin Lebensmittel zu lagern oder aufzubewahren.
- Die Reinigung in der Spülmaschine wird nicht empfohlen, da dies zu Verfärbungen an der Oberfläche führen kann.
- Wenn Sie den Topf im Ofen verwenden möchten, entfernen Sie bitte die Hand- bzw. Bakelgriffe, es sei denn, die Bedienungsanleitung gibt an, dass diese offenst sind (bis 250 °C).

ANTIHAFTBESCHÜTTUNG:

- Stellen Sie den leeren Topf niemals auf einer Wärmequelle ab.
- Verwenden Sie keine metallischen Küchengeräte oder harten Gegenstände, da diese die Antihaftbeschichtung beschädigen können. Es wird empfohlen, Küchengeräte aus (hitzebeständigem) Kunststoff oder Holz zu verwenden.

- Abans del primer ús i després de cada ús, rentar el recipient amb aigua calenta, amb un sabó neutre i una esponja no abrasiva. Després esbandir amb aigua abundant.
- No fer servir la peça com a recipient per a conservar o emmagatzemar aliments.
- No es recomana fer servir el rentaplats, ja que es pot tancar la superfície de la peça.
- Si s'utilitza al forn amb nanses o mànecs de baquelita, desmuntar-los, llevat que les instruccions indiquin que resisteixen la temperatura del forn (250°C máx.).

ANTIADHERENT:

- No col·loqueu mai la peça buida sobre una font de calor.
- No utilitzar utensilis metàl·lics o abrasius que puguin malmetre la superfície antiadherent. S'aconseja fer servir utensilis de niló, plàstic o fusta.

الألمنيوم

م قبل الاستخدام الأول مرة، قم بإزالة الملصق وأغسل الوعاء بالماء الدافئ والصابون المحايد وإسجنه غير كاشطة. ثم اشطفه بكثير من الماء.
ال استخدام الوعاء لحفظ أو تخزين الطعام.
ال يوصى باستخدام إسفلة الصابون، حيث يمكن أن تلحق سطح القطعة.
إذا كانت طاقبات الفرن مصنوعة من الباكليت، فقمي فكها إذا كانت التعليمات تشير إلى أنها تقوم بدرجة حرارة الفرن (250 درجة مئوية كحد أقصى).
ال استخدام أدوات الفرن (250 درجة مئوية كحد أقصى).
طلاء غير لاصق: وضع الوعاء / معدنية أو كاشطة يمكنها إتلاف السطح المقاوم للتعلق. ينصح باستخدام الأدوات المصنوعة من النايلون أو الباكليت أو الخشب.

IRON

HIERRO / FER

EISEN / FERRO / الحديد

- Before first use, it is advisable to cook some food that can be discarded. This will allow initial impurities to be cleaned.
- Heat well before using.
- Do not store food in the pan after cooking.
- Wash the pan with a non-abrasive sponge in warm water and dry thoroughly. Soap is NOT recommended. To avoid rust and get better performance, season the pan and store in a dry place.

NON-STICK:

- Do not leave the pan empty over a source of heating which is turned on.
- Metallic or abrasive tools may cause damage over the non-stick surface. Nylon, plastic and wooden utensils are recommended.

- Antes de su primer uso se aconseja cocinar algún producto que se pueda desear. Esto permitirá limpiar las impurezas iniciales de la pieza.
- Calentar bien antes de usar.
- No conservar alimentos en la pieza después de la cocción.
- Lavar la pieza con agua caliente sin jabón y secar bien. Después usar con aceite la superficie de acero y guardar en un lugar seco, esto evitará la oxidación y mantendrá las propiedades de la pieza en óptimas condiciones.

ANTIADHERENTE:

- No colocar nunca la pieza vacía sobre una fuente de calor.
- No utilizar utensilios metálicos o abrasivos que puedan dañar la superficie antiadherente. Se aconseja utilizar utensilios de nylon, plástico o madera.

- Avant la première utilisation, il est conseillé de cuisiner un produit quelconque à jeter; cela permettra de nettoyer les impuretés initiales de le produit.
- Bien chauffer avant son utilisation.
- Ne pas l'utiliser en tant que récipient pour conserver ou entreposer des aliments après la cuisson.
- Laver la pièce à l'eau chaude sans savon et bien sécher. Puis, enduit le produit avec huile et garder en lieu sec, cela évitera l'oxydation et permettra de maintenir les propriétés de la pièce dans des conditions optimales.

ANTI-ADHÉSIVE

- Ne jamais laisser la produit vide sur une source de chaleur allumée.
- Ne pas utiliser d'ustensiles métalliques ou abrasifs pouvant endommager la surface anti-adhérente. Il est conseillé d'utiliser des ustensiles en nylon, plastique ou bois.

- Vor dem ersten Gebrauch empfiehlt es sich, ein Gargut zu verwenden, welches entsorgt werden kann. Dadurch werden eventuelle Verunreinigungen entfernt.
- Vor der Benutzung gut anwärmen.
- Nach dem Garvorgang das Gargut nicht im Topf aufbewahren.
- Reinigen Sie den Topf mit warmem Wasser, OHNE Spülmittel, und trocknen Sie ihn gut ab. Ölen Sie anschließend die Metalloberfläche ein und bewahren Sie den Topf an einem trockenen Ort auf, um ein Rosten zu verhindern und die Topfeigenschaften optimal zu erhalten.

ANTIHAFTBESCHICHTUNG:

- Stellen Sie den leeren Topf niemals auf einer Wärmequelle ab.
- Verwenden Sie keine metallischen Küchengeräte oder harten Gegenstände, da diese die Antihafbeschichtung beschädigen können. Es wird empfohlen, Küchengeräte aus (hitzebeständigem) Kunststoff oder Holz zu verwenden.

- Abans del primer ús s'aconsella cuinar algun producte que es pot rebutjar. Això permetrà netejar les impureses inicials de la peça.
- Escalfeu-la bé abans d'usar.
- No hi conserveu aliments després de la cocció.
- Renteu la peça amb aigua calenta, sense sabó i assequeu-la bé. Després unteu amb oli la superfície d'acer i guardeu la peça en un lloc sec. Això evitarà l'oxidació i mantindrà les propietats de la peça en òptimes condicions.

ANTIADHERENT:

- No col·loqueu mai la peça buida sobre una font de calor.
- No utilitzeu utensilis metàl·lics o abrasius que puguin malmetre la superfície antiadherent. S'aconsella fer servir utensilis de niló, plàstic o fusta.

قبل الاستخدام الأول مرة، يُنصح بطهي بعض المنتجات التي يمكن التخلص منها، سيسمح ذلك بتنظيف الشوائب الأولية للقطعة.
يسخن جيداً قبل الاستخدام.
ألا تحتفظ بالطعام في القطعة بعد الطهي.
قم بغسل القطعة بالماء الدافئ بدون صابون وجففها جيداً.
ثم قم بدهن السطح الفولاذي بالزيت واحتفظها في مكان جاف، فهذا سيمنع الأكسدة ويحافظ على خصائص القطعة في الحالة آل مثلي
طلاء غير لاصق
يمنع وضع الوعاء فارغاً على مصدر للحرارة
ال تستخدم أدوات معدنية أو كاشطة يمكنها إتلاف السطح المقاوم للالتصاق. يُنصح باستخدام الأدوات المصنوعة من النايلون أو الباليستيك أو الخشب

WARRANTY

GARANTÍA / GARANTIE

ضمان / GARANTIE / GARANTIA

- The warranty period will begin at the time of purchase and for the period stipulated in the General Conditions of Sale. If you are a final consumer, you are protected by the rights provided for the General Law for the Defense of Consumers and Users, as well as another complementary regulations.

- El periodo de garantía empezará su validez en el momento de haber efectuado su compra y por el plazo estipulado en las Condiciones Generales de Venta. En caso que usted sea un consumidor final, le amparan los derechos previstos en la Ley General para la Defensa de Consumidores y Usuarios, así como otra normativa complementaria.

- La période de garantie commencera à être valable au moment de votre achat et pour la durée stipulée dans les Conditions Générales de Vente. Si vous êtes un consommateur final, vous êtes protégé par les droits prévus par la loi générale pour la défense des consommateurs et des utilisateurs, ainsi que par en autre réglementation complémentaire.

- Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf und für den in den Allgemeinen Verkaufsbedingungen festgelegten Zeitraum. Wenn Sie Endverbraucher sind, genießen Sie die Rechte des Allgemeinen Verbraucher- und Nutzerschutzgesetzes sowie weiterer ergänzender Vorschriften.

- El període de garantia començarà la seva validesa en el moment d'haver efectuat la compra i per el termini estipulat en les Condicions Generals de Venda. En cas que sigueu un consumidor final, us emparen els drets previstos a la Llei General per a la Defensa de Consumidors i Usuaris, així com una altra normativa complementària.

ستبدأ فترة الضمان سارية في وقت إجراء عملية الشراء والفترة المتصوص عليها في الشروط العامة للبيع. إذا كنت مستهلكاً نهائياً، فأنت محمي بال حقوق المتصوص عليها في القانون العام للدفاع عن المستهلكين والمستخدمين. بالإضافة إلى الأنظمة المكملة الأخرى.

USER'S MANUAL AND CARE MAINTENANCE

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO /

INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET MAINTENANCE/

BEDIENUNGSANLEITUNG UND PFLEGE /

ISTRUCCIONS D'ÚS I MANTENIMENT /

تعليمات استخدام وصيانة